

УДК 811.162.1'373.423 : 656.1 +
811.161.1'373.423 + 656.1

П. Томасик
Университет Казимежа Великого
в Быдгоще (Польша)
piotrust@rambler.ru

НАХОДЯТСЯ ЛИ НАЗВАНИЯ МАРШРУТОВ ГОРОДСКОГО ТРАНСПОРТА В КРУГУ ИНТЕРЕСОВ ОНОМАСТОВ?

Ключевые слова: городской транспорт, название маршрута, структурные модели, мотивация, порейоним, ктематоним, хрематоним.

В статье рассматриваются названия маршрутов городского транспорта и место этих онимов в системе имен собственных. Собранный материал (прежде всего названия маршрутов транспорта польско- и русскоязычных городов) делится на несколько групп, дается характеристика каждой из них и в большинстве случаев выявляется мотивация онимов. Приводимые примеры являются иллюстрацией разновидностей наименований маршрутов.

Ономастика, как и все бурно развивающиеся отрасли науки, сталкивается с проблемами, связанными с точным определением предмета ее изучения. Хотя заметна тенденция к расширению круга наблюдений, некоторые исследователи, словно оправдываясь, прежде чем изложить избранную ими тему, считают нужным особо объяснять выбор проблематики. Вопрос о границах ономастики тоже неоднозначен. В наше время увеличивается интерес к междисциплинарным исследованиям, что влечет за собой расширение сферы наблюдения. Одновременно возникают споры о взаимоотношении близких к ономастике научных дисциплин: являются ли они частью ономастики или представляют собой совсем отдельные науки; образуют ли параллельные направления или одно подчиняется другому.

© Томасик П., 2012

Ономастика — сравнительно молодая область лингвистики, поэтому эти сомнения вполне естественны. По крайней мере, в славянской части Европы существует несколько, иногда противоположных, мнений, присущих разным ономастическим школам (русская, польская, чешская). Довольно богаты традиции в исследовании хремотонимов прежде всего в чешской науке. Именно в Чехии (тогда еще в Чехословакии) ономасты раньше всех обратили внимание на названия поездов [Honl, 1970]. Позже этой темой заинтересовались польские ученые, а со временем вопрос начал рассматриваться и в России. Параллельно расширялся круг «железнодорожной ономастики»: главной ее темой до сих пор являются названия поездов, понимаемых как продукт¹ (определенное в расписании движение, железнодорожное сообщение), но все чаще в круг интересов включаются названия железнодорожных станций, типов локомотивов, единичных экземпляров подвижного состава и т. п. [Феоктистова, 2010].

Названия маршрутов городского транспорта (автобусы, трамваи, метро, троллейбусы) довольно тесно связаны с «железнодорожной ономастикой». У трамвая и железной дороги одинаковая история, но постепенно трамвай стал городской разновидностью «большой» железной дороги. Даже сегодня во многих странах существуют транспортные системы, соединяющие трамвай и железную дорогу: по одним и тем же рельсам ходят и трамваи, и поезда. Есть системы, которые из-за ряда сходств и особенностей однозначно отнести к трамваю или железной дороге невозможно: метро, являющееся видом городского транспорта, всегда считалось железной дорогой, там действуют правила и законы железной дороги. Следовательно, рассматривая названия поездов, стоит обратить внимание и на наименования маршрутов рельсового городского транспорта, а также названия других видов городского транспорта, вместе с трамваем и метро образующих единую транспортную систему города.

Приведенные историко-технические факты являются внеязыковыми и в ономастике решающей роли не играют. Однако любые фоновые знания имеют важное культурологическое значение и позволяют глубже проникнуть в систему железнодорожных наименований, представить их типы, показать связь названия с традицией. Учитывая сказанное, проанализируем названия городских маршрутов. Собранный материал можно разделить на несколько групп: 1) названия, состоящие из цифр; 2) названия, состоящие из буквы или букв, не образующих слов; 3) словесные названия; 4) другие способы обозначения маршрута; 5) смешанные названия.

¹ В начале XXI в. стало модно некоторые услуги называть продуктами: есть и банковские продукты, и страховые продукты — рассматриваемые названия вписываются в эти рамки.

1. Названия, состоящие из цифр

В большинстве городов маршрутам присвоены цифры. *Первый, второй, сотый маршрут; единица, тройка, семёрка*. Обычно маршруты получали номера по порядку или новый маршрут занимал первую свободную цифру. Существует группа маршрутов-кодировок: нескольких цифр номера не только выделяют маршрут из ряда других, но и характеризуют его. Возможностей довольно много: например, в Варшаве трамвайные маршруты предела 40–49 работают только в часы пик; свыше 600 — ночные; в Киеве номера маршрутов 1–149 обслуживаются автобусами большой вместительности, свыше 151 — микроавтобусами. Кодировки могут скрывать разные параметры: направление, интервал движения, тип подвижного состава, время работы, тариф проезда и др. К кодировкам относится название трамвайного маршрута 417 в Нижнем Новгороде. 417 — одно из самых больших чисел, обозначающих трамвайный маршрут в России, но не потому, что в городе столько трамваев: 417 маршрут — это соединение бывших маршрутов 4 и 17.

Хотя названия, состоящие из цифр, являются самыми популярными, при рассмотрении этой группы возникает вопрос, связанный с принципом выбора номера. Название должно однозначно выделять маршрут, но это происходит далеко не всегда. Так, в Москве еще недавно существовало два троллейбусных маршрута, которые были обозначены номером 2 (Фили — Китай-город; Планёрная — Химки, ул. Дружбы)²; в городе Кривой Рог два трамвайных маршрута обозначены цифрой 2 (Кольцевая — Заречная, Буковинская — Домностроителей).

Отдельную группу образуют числа, данные «в память». В сентябре 2007 г. в честь столетия сухопутного электрического трамвая в Санкт-Петербурге было изменено название 57-го маршрута³ — он стал маршрутом 100. На десять лет раньше в городе на Неве открыли маршрут, которому присвоили номер 90 (в те времена самым большим номером был номер 65). В декабре 1949 г. в Будапеште открыли первый послевоенный троллейбусный маршрут: тогда на улицы вышли машины с номером 70. Многие связывают этот номер с 70-летием Иосифа Сталина. Маршрут сохраняет номер до сих пор, а следующие маршруты получали номера выше 70. Стоит поставить вопрос: какова разница между названием (именем собственным), записанным цифрой, и словом, есть ли кроме графики другие отличия⁴?

² В 2005 г. маршруту Планёрная — Химки присвоен номер 202.

³ 57-й маршрут выбран неслучайно — он отличался лучшей технической характеристикой.

⁴ Безусловно, выгоднее на маршрутоуказателях применять запись цифрами, чем полные слова.

2. Названия, состоящие из отдельных букв

Есть города, в которых маршруты вместо цифр обозначаются буквами. Это, как правило, небольшие населенные пункты, поскольку употребление букв дает меньше возможностей (не принято употреблять больше, чем две не связанные друг с другом буквы). Все троллейбусные маршруты названы буквами в польском городе Тыхы (А, В, С, D, E) и чешской Йиглаве (А, В, VI, С, E).

Есть системы, в которых параллельно используются буквенные названия и названия, состоящие из цифр. В советской традиции буквами принято выделять кольцевые маршруты, которые не имеют конечного пункта, а путь их следования образует замкнутый круг. В Москве таков троллейбус Б, автобусы Д, К, Т; в Санкт-Петербурге — трамвай А. В Польше буквами часто выделялись ускоренные автобусные маршруты (Варшава, Лодзь, Щецин, Вроцлав), при этом буквы иногда подбирались так, чтобы они ассоциировались с направлением (в Варшаве: маршрут U следовал в городской район Ursynów). Таким образом, в городах, где использовались одновременно буквы и цифры, буквами, как правило⁵, обозначались маршруты, выделяющиеся на фоне остальных («обычных», названных числами).

Пояснения требует история московского трамвайного маршрута А. Это единственный в столице России маршрут, обозначенный буквой. До тридцатых годов XX столетия он был кольцевым (ходил по Бульварному кольцу⁶), кроме него были и другие кольцевые: Б (сейчас заменен троллейбусом), В, Г. Во второй половине 1930-х гг. он потерял свой кольцевой характер, но сохранил название. Сегодня маршрут А является полутуристическим и курсирует в центре столицы, а еще недавно на нем работали специально оформленные вагоны, что вписывалось в традицию выделения буквами специальных маршрутов⁷.

3. Названия, состоящие из слов

Названия из полных слов чаще всего характерны для маршрутов метрополитена. В московском метро линии названы словами, связанными с направлением: например, *Сокольническая*, *Филёвская*, *Калужско-Рижская*, *Таганско-Краснопресненская*⁸, *Кольцевая*. В Киеве все три линии (*Святошинско-Броварская*, *Куренёвско-Красноармейская*, *Сырецко-Печерская*) имеют двусоставные наиме-

⁵ В наименовании маршрутов, скорее всего, можно говорить о традиции, чем о закономерности.

⁶ Иногда это кольцо называли *Кольцо А*.

⁷ Сегодня в Москве кольцевые трамвайные маршруты обозначаются стандартно — цифрами (4, 19К).

⁸ Линии с названием, состоящим из двух элементов, образовались путем соединения двух ранее независимых участков, например, после соединения Калужской и Рижской линий новый маршрут стал *Калужско-Рижской линией*.

нования, соединяющие названия конечных пунктов согласно плану строительства⁹. В новосибирском метрополитене две линии — *Ленинская* и *Дзержинская*. Для третьей, планируемой линии, предусмотрено название *Кировская*. Хотя наименования, на первый взгляд, могут показаться напрямую связанными с антропонимами, скорее всего, это лишь совпадение. Согласно традиции, линии метро называются по районам, через которые проходят (Ленинский, Дзержинский, Кировский)¹⁰.

В Рязани все трамвайные маршруты закрытой в 2010 г. системы обозначались аббревиатурами. Все три маршрута соединяли Горроцу с промышленной зоной, соответственно, названия конечных пунктов (ЗХВ, ТЕЦ, Ц-ЛИТ), представленные на маршрутоуказателях, стали применяться как названия маршрутов.

Можно найти примеры словесных названий среди автобусных маршрутов. Польский город Слупск с пляжами балтийского побережья соединяет «голубой маршрут» (*Niebieska linia*). Ассоциации названия с «голубым морем»¹¹ здесь однозначны, остальные маршруты города обозначаются номерами.

У ночных маршрутов автобусов в городе Фрайбург-им-Брайсгау (Германия) кроме обозначений, состоящих из буквы Н (N) и двух цифр, есть и словесные наименования, восходящие к именам планет (космонимам): *Venus* (Венера, № 41), *Jupiter* (Юпитер, № 42), *Merkur* (Меркурий, № 43), *Pluto* (Плутон, № 44), *Saturn* (Сатурн, № 45), *Neptun* (Нептун, № 46), *Mars* (Марс, № 47). Словесное название считается важнее, так как лишь оно нанесено на информационное табло остановок (на маршрутоуказателях автобусов параллельно даны два обозначения).

К этой группе можно присоединить еще названия типа «трамвай», *Za tramwaj*, т. е. «вместо трамвая», и другие похожие: они чаще всего обозначают временные маршруты и появляются лишь тогда, когда на определенное время приходится закрыть один маршрут и организовать другой.

4. Смешанные названия

Часто встречаются комбинированные, т. е. смешанные названия. Они состоят из цифр и букв, например: 1 bis, 3K, 7B, 79S. Буква является определением варианта маршрута. Иногда разновидности маршрута уточняются при помощи следующих в алфавитном порядке букв: например, 3A, 3B, 3C, 3D в польском

⁹ Названия присвоили маршрутам еще до строительства. Хотя во время строительства планы менялись, названия линий остались. Например, *Куренёвско-Красноармейская линия* не проходит через Куренёвку, хотя изначальные планы строительства предусматривали продление линии не в сторону Оболони, а в сторону Куренёвки.

¹⁰ Связь с фамилиями тут можно определить лишь как опосредованную, через названия районов.

¹¹ Поскольку маршрут является коммерческим, такое название можно определить как маркетинговый прием.

городе Калиш. Другой способ — подбирается первая буква характеризующего слова: в Быдгоще: 79S — выделенные рейсы маршрута 79 следуют через улицу Stroma; в Москве: 3К — красный, т. е. работающий на наиболее востребованном участке третьего маршрута. Иногда варианты маршрутов дополнительно выделяются графически: например, красные московские маршруты имели маршрутоуказатели, выполненные красным шрифтом¹².

Просматривая списки городских маршрутов, можно выделить те из них, для которых главным определением являются буква или буквы, а цифры являются лишь уточнением: в Берлине трамвай M1, M2, M5; в Волгограде трамвай СТ, СТ2¹³.

В названиях маршрутов применяются и другие знаки. В Симферополе работают маршруты 5/7, 8/9, в Ялте — 1/3. С помощью знака «/» обозначены маршруты, названия которых образованы путем соединения других цифр (5 и 7, 8 и 9, 1 и 3). Такую же функцию выполняет знак «+»: например, маршрут 4 + 6.

К группе смешанных можно отнести маршруты в городе Чеховице-Дзедзице, что на юге Польши: там у каждого маршрута свой номер, но у некоторых арабские (1–6, 8–9), у других — римские цифры (VII, X).

5. Другие способы обозначения маршрута

Давнюю традицию имеют графические способы обозначения маршрута, поскольку трамвайные системы строились в те времена, когда уровень безграмотности оставался довольно высоким. Сегодня цвета для обозначения маршрута используются лишь как дополнение к основному обозначению. В Санкт-Петербурге каждому маршруту присвоен цветовой код, состоящий из двух элементов. Применяется пять цветов (белый, желтый, синий, зеленый, красный), и возможны лишь 25 комбинаций. Поскольку маршрутов трамваев больше 25, цветовые коды повторяются: например, красным и желтым цветом обозначены маршруты 51 и 64. В Амстердаме рядом с номером маршрута используются цветные рисунки: от простого зеленого квадрата (маршрут 9) до четырех вписанных друг в друга разной величины квадратов синего и белого цвета (13).

Во многих случаях линии метрополитена дополнительно выделены цветом. Каждой линии кроме названия (словесного, цифрового или буквенного) присвоен цвет. Часто именно этим цветом обозначен маршрут на схемах, он виден на указателях в переходах и на станциях.

Существуют маршруты, не имеющие названия. Машины, выполняющие на них рейсы, снабжены лишь информацией о пункте следования.

¹² Существуют и другие способы графического выделения, например, цветная полоса на маршрутоуказателе.

¹³ В Берлине буквой M обозначены главные маршруты, в Волгограде маршруты СТ и СТ2 ходят по скоростной трассе.

Все приведенные примеры являются официальными названиями маршрутов. Кроме них, в каждом городе существует ряд неофициальных, народных названий.

Интерес жителей городов к названиям маршрутов городского транспорта проявился, в частности, в 2011 г. в городе Вроцлав. Незадолго до открытия двух новых трамвайных маршрутов в местной прессе начались дискуссии, касающиеся их названия. Поскольку планировалось, что новые маршруты будут обслуживаться исключительно новыми вагонами, власти города объявили конкурс. Среди присланных предложений, а также среди комментариев, оставленных после прочтения интернет-версий газет, можно было выделить три основных варианта. Одни хотели присвоить трамваю номер — либо по порядку (по принципу «первый свободный»), либо ассоциирующийся с ранее проложенным по этим участкам маршрутом, или с использованием чисел нового десятка (31 и 32, при том, что самым большим номером был тогда 24). Были планы назвать маршрут буквой (наподобие названий скоростных автобусных маршрутов) или цифрой и буквой со знаком плюс (1+, 2+ или T+)¹⁴. Вторая группа участников голосования предлагала назвать маршрут словом, обозначающим цвет (зеленый, красный). Третье предложение — использовать в качестве названий маршрутов имена, связанные с путем следования (*Olimp* и *Leśny*, *Sportowy* и *Gajowy*)¹⁵, или антропонимы (*Maria*). Были и названия иронические: *Pędzący Ślimak* «Мчащаяся улитка», *Galopujący Żółw* «Галопирующая черепаха» и *Błękitny Popylacz* «Лазурный угорелый»¹⁶; трудно произносимые иностранцами польские имена *Grzegorz*, *Włodzimierz*, *Mieczysław*, *Bożydar*, *Wiesława* (по словам автора идеи, чтобы иностранцы лучше усвоили польский язык)¹⁷, пара имен *Wroc* и *Love*¹⁸, имена *Lech* и *Jarosław*¹⁹, а также названия, связанные с именем президента Вроцлава Рафала Дудкевича (*Rafał Dudkiewicz*) — *Duda*, *Zemsta Dudkiewicza* («Мечь Дудкевича»), *Zemsta Rafalka*²⁰ («Мечь Рафалка»), — плюс и минус, *Cyryl i Metody* («Кирилл и Мефодий»),

¹⁴ Знак «+» связан с программой ремонтов путей, строительством новых трасс и закупкой новых вагонов — программой «Трамвай плюс» (*Tramwaj Plus*). Иногда вместо знака «+» появлялась буква P: P1, P2. Был вариант одному маршруту присвоить название «+», второму «++».

¹⁵ Первый маршрут связывает район *Leśnica* со стадионом, второй работает между районами *Gaj* и *Kozanów*.

¹⁶ Интернет-ресурс: http://wroclawskiautobus.pl/zwyciezca-konkursu-na-imie-dla-tramwaju-plus,artykul.html?material_id=4df4f446b564dab774000000 (дата обращения: 23.09.2011).

¹⁷ Интернет-ресурс: <http://www.gazetawroclawska.pl/stronaglowna/413000,tramwaj-plus-lepszy-nowy-numer-czy-imie,5,id,t,nk.html#art-komentarze> (дата обращения: 23.09.2011).

¹⁸ Интернет-ресурс: http://wroclawskiautobus.pl/wybieramy-imie-dla-tramwaju-plus-wez-udzial-w-konkursie,artykul.html?material_id=4decf315b564da576f000000 (дата обращения: 23.09.2011).

¹⁹ Интернет-ресурс: http://wroclawskiautobus.pl/tramwaj-plus-bedzie-mial-imie,artykul.html?material_id=4dec7978b564da731c000000 (дата обращения: 23.09.2011).

Wrocek (шутливое название города). Два предложения обыгрывали внешний вид — *Pasikonik* («Кузнечик») — и название производителя вагонов, курсирующих на новых маршрутах, — фирмы «Шкода» — *Szkodnik*²¹.

Несмотря на результаты конкурса (20 % номерные названия, 21 % цвета), маршрутам присвоили названия 31+ и 32+. Плюс, по мнению городских властей, подчеркивает лучшее качество обслуживания и лучшие эксплуатационные характеристики маршрутов (такой вариант набрал 17 % голосов).

Живой интерес горожан подчеркивает, во-первых, особую значимость названий маршрутов городского транспорта среди других городских названий, во-вторых, может свидетельствовать о том, что название трамвайного маршрута сближается с торговой маркой (есть лучшие маршруты, есть и худшие). Знание респондентами систем названий маршрутов других городов (иногда зарубежных) подтверждает важность этих языковых единиц²².

* * *

Настоящая статья не рассматривает ни историю, ни тенденции наименования маршрутов городского транспорта²³, не указываются и статистические данные. Приведенные примеры являются лишь иллюстрацией разновидностей названий маршрутов и их мотивации, а работа только ставит вопрос о месте таких названий в ономастике.

Является ли название маршрута именем собственным? Ведь оно называет, т. е. выделяет один маршрут из ряда других, таким образом выполняя основную функцию имени собственного. Вопрос о месте кодов, а такими несомненно являются цифры и буквы, еще в 1990-е гг. рассматривал А. Левандовский. По его мнению, место кодов находится между техническими терминами и собственными именами [Lewandowski, 1992, 44]. Названия маршрутов городского транспорта нельзя относить к научным терминам, так как они не функционируют в узусе специалистов, ими пользуются все рядовые говорящие, для которых нет разницы, назван ли объект полным словом, аббревиатурой, кодом или цифрами. Похожий вопрос, кстати, возникает и при рассмотрении названий улиц: в некоторых городах вместо слов улицам присвоены номера [Матвеев, 2008, 133].

²⁰ Интернет-ресурс: <http://www.gazetawroclawska.pl/stronaglowna/413000,tramwaj-plus-lepszy-nowy-numer-czy-imie,5,id,t,nk.html#art-komentarze> (дата обращения: 23.09.2011).

²¹ Интернет-ресурс: http://wroclawskiautobus.pl/wybieramy-imie-dla-tramwaju-plus-wez-udzial-w-konkursie,artykul.html?material_id=4decf315b564da576f000000 (дата обращения: 23.09.2011).

²² Иногда названия маршрутов служат источником других названий. В Одессе — ул. *Линия 13-го Трамвая* (по этой улице ходит 13-й маршрут трамвая), в Горловке у конечной трамвайного маршрута 7 находится магазин *Семёрка*.

²³ В работе приведены лишь официальные названия. Во многих городах существуют альтернативные народные названия, которые придумываются пассажирами и работниками транспорта.

Названия маршрутов, на первый взгляд, близки порейонимам — наименованиям средств передвижения. К этой группе многие причисляют названия пассажирских поездов, однако, в отличие от имен самолетов и кораблей, названия поездов часто связаны не с железнодорожным составом, а с определенным в расписании направлением движения (один раз названный корабль или самолет оставляет себе это имя навсегда). Такая же ситуация и с названиями маршрутов городского транспорта: на самом деле они называют не средство передвижения, а услугу или продукт. На каждом из них работает определенное количество машин, которые необязательно закреплены за конкретным маршрутом: данная машина каждый день может работать по разным направлениям. Это сближает названия маршрутов с ктематонимами (в терминологии российской ономастики), или хрематонимами (в терминологии польской ономастики) [Galkowski, 2008, 21–22], и, несомненно, открывает поле для дискуссии, тем более что вопрос, являются ли все хрематонимы именами собственными, до сих пор остается нерешенным [Mańczak, 2011].

Городской электротранспорт. Совмещенный трамвайно-троллейбусный сайт. [Электрон. ресурс]. URL: www.transphoto.ru

Зволински П. Место хрематонимов в ономастике // Proceedings of the Thirteen Congress of Onomastic Sciences. Т. 2. 1982. С. 649–652.

Матвеев А. К. Эволюционные процессы в ономастике // Вопр. ономастики. 2008. № 6. С. 130–136.

Суперанская А. В. Товарные знаки и знаки обслуживания в России // Metodologia badań onomastycznych. Olsztyn, 2003. S. 527–542.

Феоктистова Л. А. Ономастика и ономастическая лексика в жаргоне железнодорожников // Вопр. ономастики. 2010. № 2 (9). С. 69–85.

Galkowski A. Chrematonimy w funkcji kulturowo-użytkowej. Onomastyczne studium porównawcze na materiale polskim, włoskim, francuskim. Łódź, 2008.

Honl I. O jménech vlaků // Zpravodaj Místopisné Komise ČSAV. 1970. № 11. S. 9–15.

Lewandowski A. Współczesne nazwy firmowe. Zielona Góra, 1992.

Mańczak W. Czy wszystkie chrematonimy są nazwami własnymi? // Tom pokonferencyjny. OKO XVII. Olsztyn, 2011. С. 325–331.

Рукопись поступила в редакцию 28.01.2012 г.

P. Tomasik

Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz (Poland)
piotrust@rambler.ru

ARE CITY TRANSPORT ROUTE NAMES RELEVANT TO ONOMASTICS?

Key words: city transport, route name, structural models, motivation, poreionym, ktematonym, chrematonym.

The article observes city transport route names and their place within the proper names system. The author divides the collected material (transport route names mainly from Russian and Polish-speaking cities) into several groups, characterizing each of them and analyzing the motivation of most of the onyms. The examples cited in the article illustrate the variety of route names.